



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
32. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 32

vom 08.10.2014

dell'08/10/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 32. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.10.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 8.10.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.03. Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Entsch. Bizzo, Steger ab 10.30 Uhr

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 31. Landtagssitzung vom 7.10.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 189/14: Wie viel zahlt Südtirol für die Schuldentilgung Italiens? (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair und Oberhofer am 24.7.2014).

Der Abg. Leitner verliest und erläutert den Beschlussantrag.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Klotz, Knoll, Zimmerhofer und Urzi, der eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt.

Verbale

della seduta n. 32 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'8/10/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8/10/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Giust. Bizzo, Steger dalle ore 10.30.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 31 del 7/10/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 8 all'odg

mozione n. 189/14: Quanto paga l'Alto Adige per il risanamento del debito pubblico italiano? (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair e Oberhofer il 24/7/2014).

Il cons. Leitner dà lettura della mozione e di seguito la illustra.

Sulla mozione intervengono i cons. Klotz, Knoll, Zimmerhofer e Urzi, che chiede una votazione per parti separate.

Die Abg. Klotz spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt ebenfalls eine Abstimmung nach getrennten Teilen.

LH Kompatscher spricht für die Landesregierung, worauf der Abg. Leitner repliziert und eine namentliche Abstimmung über die verpflichtenden Teile des Beschlussantrages beantragt.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von den Abg.en Urzi, Klotz und Leitner gestellten Antrages einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 9 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 367)
- Punkt 1 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen (namentliche Abstimmung Nr. 368)
- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (namentliche Abstimmung Nr. 369)
- Punkt 3 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen (namentliche Abstimmung Nr. 370).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

Top 3

Beschlussantrag Nr. 6/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).

Der Präsident teilt mit, dass die Einbringer einen Ersetzungsantrag zum gesamten Beschlussantrag eingebracht haben.

Die Abg.en Knoll und Urzi ergreifen das Wort zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident repliziert.

Die Abg. Klotz spricht ebenfalls zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident nochmals repliziert.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten, kündigt die Vorlage eines neuen Änderungsantrages an und beantragt die Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schreitet zur Behandlung von Top Nr. 9.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 210/14: Museion: Eine demokratische Öffnung für Führungsstruktur ist notwendig! (eingebracht von den Abg.en Heiss, Foppa, Dello Sbarba, Köllensperger und Leitner am 1.9.2014).

Der Abg. Heiss verliest und erläutert den Beschlussantrag.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Köllensperger, Leitner, Tschurtschenthaler, Pöder und

La cons. Klotz interviene sull'ordine dei lavori chiedendo a sua volta una votazione per parti separate.

Il presidente Kompatscher interviene per la Giunta provinciale, dopodiché replica il cons. Leitner che chiede votazioni per appello nominale per ciascun punto della parte impegnativa della mozione.

La mozione è messa ai voti per appello nominale e per parti separate, come chiesto dai conss. Urzi, Klotz e Leitner. Le votazioni danno il seguente esito:

- premesse: respinte con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 367)
- punto 1 della parte impegnativa: respinto con 13 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione per appello nominale n. 368)
- punto 2 della parte impegnativa: respinto con 12 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione per appello nominale n. 369)
- punto 3 della parte impegnativa: respinto con 10 voti favorevoli, 19 voti contrari e 2 astensioni (votazione per appello nominale n. 370).

Il presidente constata che la mozione è stata respinta nel suo complesso.

Punto 3 all'odg

mozione n. 6/13: Riconoscimento del diritto all'autodeterminazione (presentata dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).

Il presidente comunica che i presentatori hanno presentato un emendamento sostitutivo della mozione nel suo complesso.

I conss. Knoll e Urzi intervengono sull'ordine dei lavori e il presidente replica.

Anche la cons. Klotz interviene sull'ordine dei lavori e il presidente replica nuovamente.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori, annuncia la presentazione di un nuovo emendamento e chiede la sospensione della trattazione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa all'esame del punto 9 all'odg.

Punto 9 all'odg

mozione n. 210/14: Una struttura più democratica per il Museion (presentata dai conss. Heiss, Foppa, Dello Sbarba, Köllensperger e Leitner l'1/9/2014).

Il cons. Heiss dà lettura della mozione e di seguito la illustra.

Sulla mozione intervengono i conss. Köllensperger, Leitner, Tschurtschenthaler, Pöder e Schiefer non-

Schiefer sowie LR Achammer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Heiss und beantragt die Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages. Der Präsident gibt dem Antrag statt und teilt mit, dass nach der soeben durchgeführten Berechnung die der Opposition vorbehaltene Zeit zur Behandlung ihrer Tagesordnungspunkte am Donnerstag um 11.50 Uhr endet.

Top 4

Beschlussantrag Nr. 92/14: Sicherheit in Südtirol (eingebracht vom Abg. Urzi am 24.3.2014).

Der Präsident teilt mit, dass der Einbringer einen Änderungsantrag zum verpflichtenden Teil des Beschlussantrages eingereicht hat.

Der Abg. Urzi verliest und erläutert den geänderten Beschlussantrag.

Zum geänderten Beschlussantrag sprechen die Abg.en Zimmerhofer, Foppa, Mair, Pöder, Köllensperger, Artioli, Stocker Sigmar, Stirner, Leitner, Knoll, Heiss, Dello Sbarba, Klotz, Schiefer sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Urzi.

Der Abg. Knoll beantragt eine Abstimmung nach getrennten Teilen.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von den Abg.en Knoll gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- 1. Punkt des verpflichtenden Teiles bis zu den Wörtern "sind insbesondere": abgelehnt mit 12 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 371)
- Prämissen und restlichen Teil des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 7 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 372).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

Top 3

Beschlussantrag Nr. 6/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).

Der Präsident teilt mit, dass der neue Ersetzungsantrag nun vorliegt und erteilt dem Ersteinbringer, Abg. Knoll, das Wort.

Abg. Knoll ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und erläutert den Ersetzungsantrag zum gesamten Beschlussantrag.

Um 13.01 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass die weiteren Wortmeldungen zum Beschlussantrag nach Wiederaufnahme der Sit-

ché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss che chiede la sospensione dell'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e comunica che sulla base dei calcoli appena effettuati il tempo riservato all'opposizione per l'esame dei suoi punti all'ordine del giorno termina giovedì alle ore 11.50.

Punto 4 all'odg

mozione n. 92/14: Sicurezza in Alto Adige (presentata dal cons. Urzi il 24/3/2014).

Il presidente comunica che il presentatore ha presentato un emendamento alla parte impegnativa della mozione.

Il cons. Urzi dà lettura e illustra la mozione emendata.

Sulla mozione così emendata intervengono i conss. Zimmerhofer, Foppa, Mair, Pöder, Köllensperger, Artioli, Sigmar Stocker, Stirner, Leitner, Knoll, Heiss, Dello Sbarba, Klotz, Schiefer nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Il cons. Urzi interviene per la replica.

Il cons. Knoll chiede una votazione per parti separate.

La mozione viene quindi posta in votazione per parti separate, come chiesto dal cons. Knoll. La votazione dà il seguente esito:

- punto 1 della parte impegnativa fino alle parole "in particolar modo": respinto con 12 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 371)
- premesse e parte restante dell'impegnativa: respinte con 7 voti favorevoli, 19 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 372).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

Punto 3 all'dog

mozione n. 6/13: Riconoscimento del diritto all'autodeterminazione (presentata dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).

Il presidente comunica che il nuovo emendamento sostitutivo è nel frattempo stato distribuito e dà la parola al primo firmatario, cons. Knoll.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e illustra l'emendamento sostitutivo della mozione nel suo complesso.

Alle ore 13.01 il presidente interrompe la seduta e aggiunge che gli altri interventi sulla mozione avranno luogo alla ripresa dei lavori alle ore 14.30.

zung um 14.30 Uhr erfolgen werden.

Die Sitzung wird um 14.33 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Tinkhauser vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Der Präsident weist darauf hin, dass mit der Behandlung von Top Nr. 3 (Beschlussantrag Nr. 6/13) fortgefahren wird und erteilt der Abg. Klotz das Wort.

Zum ersetzten Beschlussantrag sprechen die Abg.en Klotz, Köllensperger, Urzi, Leitner, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Pöder, Hochgruber Kuenzer, Heiss, Mair, Foppa, Blaas und Stocker Sigmar sowie LR Achammer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Knoll.

Der Abg.en Knoll und Urzi beantragen eine namentliche Abstimmung nach getrennten Teilen.

Der Abg. Schiefer ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um eine 10-minütige Sitzungsunterbrechung für Beratungen der SVPFraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.43 Uhr die Sitzung.

Die Arbeiten werden um 15.54 Uhr wieder aufgenommen und der Präsident erteilt dem Abg. Schiefer das Wort.

Die Abg.en Schiefer und Urzi sprechen zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident repliziert.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Leitner und Knoll.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne der von den Abg.en Knoll und Urzi gestellten Antrages einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 10 Jastimmen und 21 Gegenstimmen (namentliche Abstimmung Nr. 373)
- Punkt 1 des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 31 Jastimmen und 1 Gegenstimme (namentliche Abstimmung Nr. 374)
- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 26 Jastimmen und 6 Gegenstimmen (namentliche Abstimmung Nr. 375)
- Punkt 3 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (namentliche Abstimmung Nr. 376)
- Punkt 4 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen und 20 Gegenstimmen (namentliche Abstimmung Nr. 377).

Der Präsident stellt fest, dass damit nur die Punkte 1 und 2 des verpflichtenden Teiles des Beschlussantrages genehmigt wurden.

La seduta riprende alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente ricorda che si prosegue nell'esame del punto 3 all'odg (mozione n. 6/13) e dà la parola alla cons. Klotz.

Sulla mozione così sostituita intervengono i conss. Klotz, Köllensperger, Urzi, Leitner, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Pöder, Hochgruber Kuenzer, Heiss, Mair, Foppa, Blaas e Sigmar Stocker nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Il cons. Knoll interviene per la replica.

I conss. Knoll e Urzi chiedono una votazione per appello nominale e per parti separate.

Il cons. Schiefer interviene sull'ordine dei lavori chiedendo una interruzione di 10 minuti per consultazioni all'interno del gruppo SVP.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.43 interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 15.54 e il presidente dà la parola al cons. Schiefer.

I conss. Schiefer e Urzi intervengono sull'ordine dei lavori, dopodiché replica il presidente.

Sull'ordine dei lavori intervengono di seguito anche i conss. Leitner e Knoll.

Come chiesto dai conss. Knoll e Urzi, la mozione è posta in votazione per appello nominale e parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 10 voti favorevoli e 21 voti contrari (votazione per appello nominale n. 373)
- punto 1 della parte impegnativa: approvato con 31 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione per appello nominale n. 374)
- punto 2 della parte impegnativa: approvato con 26 voti favorevoli e 6 voti contrari (votazione per appello nominale n. 375)
- punto 3 della parte impegnativa: respinto con 10 voti favorevoli, 21 voti contrari e 1 astensione (votazione per appello nominale n. 376)
- punto 4 della parte impegnativa: respinto con 10 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione per appello nominale n. 377).

Il presidente constata che con ciò sono stati approvati unicamente i punti 1 e 2 della parte impegnativa della mozione.

Top 5

Beschlussantrag Nr. 103/14: VVOBI-Zuweisungskriterien (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.4.2014).

Die Abg. Artioli verliest und erläutert ihren Beschlussantrag.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Köllensperger, Leitner und Dello Sbarba sowie LR Tommasini für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Artioli und zieht den Beschlussantrag zurück.

Top 10

Beschlussantrag Nr. 212/14: Einführung des Familienschecks mit Gutscheinsystem (eingebracht von den Abg.en Mair, Leitner, Tinkhauser, S. Stocker, Blaas und Oberhofer am 1.9.2014).

Die Abg. Mair verliest und erläutert ihren Beschlussantrag.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Klotz, Pöder und Deeg sowie LRⁱⁿ Stocker für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Mair und beantragt die Streichung der Wörter "im Land zur Welt gekommene und" im 3. Teil des beschließenden Teiles des Beschlussantrages.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der geänderte Beschlussantrag mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 378).

Top 11

Beschlussantrag Nr. 219/14: Generalsekretärin des Landtages (eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba am 18.9.2014).

Die Abg. Foppa verliest und erläutert ihren Beschlussantrag.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Pöder, Leitner, Köllensperger, Klotz, Dello Sbarba und Schiefer sowie der Präsident für das Landtagspräsidium.

Zur Replik spricht die Abg. Foppa und kündigt die Vorlage eines Änderungsantrages an.

Der Präsident setzt darauf die Behandlung des Beschlussantrages aus und schreitet zur Behandlung von Top Nr. 12.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 220/14: Südtirol Pass – GratisAbo+ für Schüler und Studenten sowie Mindestrentner beibehalten – Familienabo und Berufsspendlerabo (eingebracht vom Abg. Pöder am 22.9.2014).

Der Abg. Pöder verliest und erläutert seinen Beschlussantrag.

Punto 5 all'odg

mozione n. 103/14: Criteri assegnazione case IPES (presentata dalla cons. Artioli il 3/4/2014).

La cons. Artioli dà lettura della mozione e di seguito la illustra.

Sulla mozione intervengono i conss. Köllensperger, Leitner e Dello Sbarba nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Artioli che ritira la mozione.

Punto 10 all'odg

mozione n. 212/14: Introduzione di un assegno alle famiglie basato su buoni (presentata dai conss. Mair, Leitner, Tinkhauser, S. Stocker, Blaas e Oberhofer l'1/9/2014).

La cons. Mair dà lettura della mozione e di seguito la illustra.

Sulla mozione intervengono i conss. Dello Sbarba, Klotz, Pöder e Deeg nonché l'assessora Stocker per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair che chiede la soppressione delle parole "nati in provincia" al punto 3 della parte dispositiva.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione emendata è respinta con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 378).

Punto 11 all'odg

mozione n. 219/14: Il segretario/la segretaria generale del Consiglio provinciale (presentata dai conss. Foppa, Heiss e Dello Sbarba il 18/9/2014).

La cons. Foppa dà lettura della mozione e di seguito la illustra.

Sulla mozione intervengono i conss. Pöder, Leitner, Köllensperger, Klotz, Dello Sbarba e Schiefer nonché il presidente per l'ufficio di presidenza.

Replica la cons. Foppa che annuncia la presentazione di un emendamento.

Il presidente sospende quindi l'esame della mozione e passa al punto 12 all'odg.

Punto 12

Mozione n. 220/14: AltoAdige Pass – mantenere l'Abo+ gratuito per alunni, studenti e pensionati con la pensione minima – abbonamento a tariffe ridotte per famiglie e lavoratori pendolari (presentata dal cons. Pöder il 22/9/2014).

Il cons. Pöder dà lettura della mozione e di seguito la illustra.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Leitner, Foppa, die eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt, und Tschurtschenthaler.

Die Abg. Stirner beantragt, angesichts der vorgerückten Uhrzeit, ihre Stellungnahme in der morgigen Sitzung abhalten zu können.

Der Präsident gibt dem Antrag statt, teilt mit, dass das Protokoll der 31. Sitzung vom 7.10.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.59 Uhr die Sitzung.

DO

Sulla mozione intervengono i cons. Leitner, Foppa, che chiede la votazione per parti separate, e Tschurtschenthaler.

Vista l'ora avanzata la cons. Stirner chiede di spostare il suo intervento alla seduta di domani.

Il presidente accoglie la richiesta, comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3 del regolamento interno il verbale della seduta n. 31 del 7/10/2014 è da intendersi approvato non essendo state presentate richieste scritte di rettifica e alle ore 17.59 chiude la seduta.

CS/pa/hz/ci

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
ing. dott. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questor
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser